

# MIETORDNUNG FÜR DIE APPARTEMENTS VON MARINA INVEST SP. Z O.O.

## IN AQUAMARINA DĄBKI in Neuwasser

Jedes Mal wenn in der Mietordnung erwähnt werden:

1) **Marina Invest Sp. z o. o.** – ist darunter Marina Invest Gesellschaft mit beschränkter Haftung mit Sitz in Misdroy, Gryfa Pomorskiego Straße 80B, 72-500 Misdroy zu verstehen, eingetragen im Register der Unternehmer beim Amtsgericht Szczecin, Wirtschaftsabteilung Nr. 17 des Landesgerichtsregisters unter Nummer KRS 0000240570, REGON: 320089191, NIP: 9552142375, die Dienstleistungen zur Vermietung von Appartements für Erholungs- oder Touristikaufenthalte anbietet.

2) **Kunde** – ist dadurch eine natürliche Person (eine voll geschäftsfähige Person, eine volljährige Person, die das 18. Lebensjahr vollendet hat) oder eine juristische Person zu verstehen, die ein Appartement für einen Erholungs- oder Touristikaufenthalt mietet, das sich in Verfügung von Marina Invest Sp. z o. o. befindet.

3) **Appartement** – sind dadurch Räumlichkeiten zu verstehen, die im Angebot auf der Website [www.marinainvest.eu](http://www.marinainvest.eu), detailliert beschrieben und von dem Kunden vorübergehend für einen Erholungs- oder Touristikaufenthalt gemietet wird.

### § 1. Allgemeine Bestimmungen

1. Die Ordnung legt die Bedingungen für die Buchung und Vermietung der möblierten und ausgestatteten Appartements fest.
2. Marina Invest Sp. z o. o. erklärt, kraft des Vertrages mit dem Eigentümer der Räumlichkeiten, weiter Appartement genannt, berechtigt zu sein, Mietdienste bezüglich Appartements für kurzfristige Erholungs- oder Touristikaufenthalte zu leisten.
3. Eine Buchungsvornahme wird der Beachtung und der Akzeptanz von Bestimmungen der Mietordnung gleichgesetzt.
4. Der Mietgegenstand ist ein Appartement. Die Höchstzahl der in dem Appartement wohnenden Personen muss mit seiner Kategorie konform sein. Die Mietzeit wird in Tagen gezählt.
5. Im Rahmen des Mietvertrages verpflichtet sich die Marina Invest Sp. z o. o., das Appartement vorzubereiten und dem Kunden gegen vereinbartes Entgelt bereitzustellen.

### § 2. Buchung

1. Von dem Kunden kann das Appartement wie folgt gebucht werden:
  - 1) E-Mail-Buchung  
Diese Buchungsform ist durch Absendung von E-Mail-Nachrichten an die Anschrift: [dabki@marinainvest.eu](mailto:dabki@marinainvest.eu) möglich. Nach der Prüfung der Verfügbarkeit des betreffenden

Appartements wird der Kunde durch eine E-Mail oder telefonisch über die Buchungsmöglichkeit informiert. Eine Beantwortung der übersendeten Nachricht führt herbei, dass die Buchung in die Datenbasis eingeführt wird.

#### 2) Telefonische Buchung

Diese Buchung kann durch Anruf unter Nummer +48 574 004 240 vorgenommen werden. Nach der Prüfung der Verfügbarkeit wird dem Kunden ein Appartement vorgeschlagen. Eine Buchungsbestätigung erhält der Kunde auf dem elektronischen Wege in Form von einer E-Mail. Die zugesandte Nachricht oder übermittelte Information führt herbei, dass die Buchung in die Datenbasis eingeführt wird.

#### 3) On-line-Buchung

Für eine on-line-Buchung wird von dem Kunden ein Formular Personaldaten auf der Website [www.marinainvest.eu](http://www.marinainvest.eu) ausgefüllt. Die Annahme der Buchungsbedingungen führt herbei, dass an die E-Mail-Anschrift des Kunden eine Nachricht mit Bestätigung der Buchungsvornahme zugesendet wird. Die zugesandte Nachricht führt herbei, dass die Buchung in die Datenbasis eingeführt wird.

2. Der Kunde erhält eine Buchungsbestätigung mittels E-Mail mit Angabe des Preises, der Mietfrist und der Bankkontonummer, auf welche dieser verpflichtet wird, eine Zahlung der Buchungsgebühr in Höhe von 30% des Mietpreises oder den Gesamtbetrag zu leisten. Die Überweisung der Buchungsgebühr stellt eine Bestätigung der Buchungsvornahme dar.
3. Wird die Buchungsgebühr, von der im Abs. 2 die Rede ist, binnen 3 Tagen (Kalendertagen) von dem Datum der Buchungsbestätigung nicht gezahlt, so wird die Buchung storniert. Was dabei zählt, ist der Zeitpunkt des Betragseingangs auf das Bankkonto der Marina Invest Sp. z o. o.
4. Der weitere Teil des Mietpreises des Appartements wird von dem Kunden in Bar oder mit Kreditkarte an den Mitarbeiter der Rezeption am Ankunftsstag bezahlt oder auf das Bankkonto der Marina Invest Sp. z o. o. überwiesen, wobei das Geld spätestens am Tage des Mietbeginns auf das Konto einzugehen hat.

### **§ 3. Buchungsänderungen und Stornierung der Buchung**

1. Der Kunde ist berechtigt seinen Aufenthaltstermin zu ändern, unter der Voraussetzung, dass eine derartige Änderung mindestens 14 Tage vor dem Ankunftsstermin vorgenommen wird, sowie wenn das Appartement in dem neuen, von dem Kunden vorgeschlagenen Termin verfügbar ist. Es besteht die Möglichkeit, Änderungen in der vorgenommenen Buchung zu machen, in Bezug auf: die Dauer des Aufenthalts oder die Anzahl der Personen in dem Appartement. Der Kunde teilt die von ihm gewünschten Änderungen telefonisch oder auf elektronischem Wege mit. Für einen solchen Fall unterliegt die Änderung des Buchungstermins keiner Zusatzgebühr.
2. Seinen Wunsch, den Aufenthalt über den in der Buchung genannten Zeitraum zu verlängern, ist von dem Kunden spätestens einen Tag vor Aufenthaltsschluss

- anzukündigen. Mitarbeiter der Rezeption können bei Mangel an Verfügbarkeit über freie Apartments verweigern, den Aufenthalt zu verlängern.
3. Bei einer früheren Abreise als geplant war, werden die für die nicht in Anspruch genommene Aufenthaltsdauer eingetragenen Gebühren nicht rückerstattet.
  4. Der Kunde wird berechtigt seine Buchung zu stornieren, worüber dieser den Mitarbeiter der Rezeption unverzüglich in Kenntnis zu setzen hat.
  5. Bei einer Stornierung der Reservierung per Telefon oder E-Mail bis 14 Tage vor dem Ankunftsdatum trägt der Kunde die Kosten der bezahlten Reservierungsgebühr oder den gesamten Betrag für den Aufenthalt innerhalb des gebuchten Zeitraums nicht, und Marina Invest Sp. z o.o. ist verpflichtet, die vom Kunden gezahlten Beträge innerhalb von 30 Tagen nach der Stornierung der Reservierung zurückzuzahlen. Im Falle einer Stornierung einer solchen Reservierung nach diesem Datum oder bei Nichterscheinen des Kunden am Ankunftstag trägt der Kunde die Kosten der bezahlten Reservierungsgebühr oder den vollen Betrag für den Aufenthalt.
  6. Bei Online-Reservierungen gelten die Stornierungsbedingungen je nach dem vom Kunden ausgewählten Angebot auf der Website [www.marinainvest.eu](http://www.marinainvest.eu).
  7. Eine Änderung der Buchung seitens Marina Invest Sp. z o. o. wird ausschließlich beim Auftreten von höherer Gewalt möglich, die die Erfüllung der Dienstleistung seitens der Marina Invest Sp. z o. o. unmöglich macht. Unter höherer Gewalt werden insbesondere verstanden: Naturkatastrophen, Beschlagnahme des Apartments von jedwedem Organ der Staatsbehörde, Störungen im Apartment, Streiks, Kriegszustände sowie Unruhen. In diesem Fall wird Marina Invest Sp. z o. o. verpflichtet, dem Kunden einen anderen Miettermin des Apartments anzubieten oder die Buchung zu stornieren. Beim Fehlen von Zustimmung des Kunden für die Miete des Apartments in einem anderen Termin wird die Buchung storniert und Marina Invest Sp. z o. o. wird verpflichtet, dem Kunden die von diesem geleistete Buchungsgebühr oder den vollen eingezahlten Betrag für den Aufenthalt zurückzuerstatten.

#### **§ 4. Preise und Zahlungskonditionen**

1. Die Mietpreise der Apartments werden in der Preisliste der Marina Invest Sp. z o. o. festgehalten.
2. Marina Invest Sp. z o. o. behält sich das Recht vor, die Preise in gewählten Zeiträumen zu ändern.
3. Die Zahlungen für die erbrachten Dienstleistungen können in Bargeld, mit Kreditkarte oder durch Überweisung auf das Bankkonto geleistet werden.
4. Die Zahlungseinheit ist der polnische Zloty (PLN).
5. Für die nicht unter die Buchung fallenden Dienstleistungen (z. B. Kauf von weiteren Übernachtungen) wird die Zahlung an Ort und Stelle direkt beim Mitarbeiter der Rezeption geleistet.
6. Die genannten Preise sind Bruttopreise.

7. Im Mietpreis der Wohnung ist die Anmietung eines Parkplatzes nicht enthalten. Für die Anmietung eines Stellplatzes in der Tiefgarage und auf dem Außenstellplatz ist eine gesonderte Reservierung erforderlich, die Anzahl der Plätze ist begrenzt. Ein Parkplatz in der Tiefgarage kostet 25 PLN pro Tag.
8. Auf Wunsch des Kunden wird von Marina Invest Sp. z o.o. z o. o. gegen eine Gebühr (Kosten: 10 PLN pro Tag) ein Kinderbett/Hochstuhl für ein Kind bis 3 Jahre im Apartment zur Verfügung gestellt.
9. Auf den jeweiligen Aufenthalt wird je nach Kategorie des Apartments ein Betrag in Höhe von 215 - 300 PLN für Kosten der Abschlussreinigung berechnet.
10. Bei einem 14-tägigen Aufenthalt werden auf Wunsch des Kunden entgeltlich das Apartment sauber gemacht und Bettwäsche sowie Handtücher ausgewechselt. Bei einer 14 Tage übertreffenden Aufenthaltslänge kommt dem Kunden einmal eine unentgeltliche Reinigung des Apartments sowie Bettwäsche- und Handtuchwechsel zu.
11. Marina Invest Sp. z o. o. behält sich das Recht auf Entrichtung von Rückerstattungskautions vor, die eine Absicherung für eventuelle, von dem Kunden, oder von anderen, sich im Apartment aufhaltenden Personen oder Tieren verursachte Schäden darstellt. Die Kautions betrifft nur bestimmte Aufenthaltstermine. Die Kautions wird nicht verzinst und nach Aufenthaltsschluss, zum Zeitpunkt der Rückgabe von Apartmentenschlüsseln dem Kunden zurückerstattet. Für den Fall, wenn sich die Überprüfung des Apartments in Anwesenheit des Kunden unmöglich erweisen sollte, behält sich Marina Invest Sp. z o. o. das Recht vor, das Apartment binnen 3 Werktagen nach der Abreise des Kunden zu überprüfen und die Kautions per Banküberweisung auf das Bankkonto des Kunden binnen 3 Werktagen nach dem Datum der Überprüfung des Apartments zurückzuerstatten.

## **§ 5. Unterkunft und Abreise**

1. Die Tagesunterkunft dauert von 15:00 Uhr des ersten Aufenthaltstages des Kunden bis 11:00 Uhr des letzten Aufenthaltstages. Es besteht eine Möglichkeit, sich früher anzumelden, nach Vereinbarung mit dem Mitarbeiter der Rezeption.
2. Die Schlüssel zum Apartment werden direkt von der Rezeption übermittelt. Sollte ein Kunde es nicht schaffen, während der Dienstzeit der Rezeption anzureisen, hat dieser den Rezeptionsmitarbeiter darüber unverzüglich zu unterrichten.
3. Marina Invest Sp. z o. o. behält sich das Recht vor, Personen unter Einfluss von Alkohol, Drogen, die sich aggressiv verhalten, wodurch sie direkte Gefahr für andere Personen und Sachvermögen darstellen, keine Schlüssel zu übergeben.
4. Die Schlüsselerückgabe an dem Abreisetag sowie die Übernahme des Apartments von Marina Invest Sp. z o.o. finden gemäß Vereinbarung mit dem Rezeptionsmitarbeiter statt.
5. Sollte sich ein Kunde bis 11:00 Uhr des letzten Aufenthaltstages nicht abgemeldet haben, zieht dies eine Berechnung der Gebühr für den nächsten, angefangenen Tag

von der Marina Invest Sp. z o. o. nach sich, doch es stellt keine Garantie der Aufenthaltsverlängerung dar.

## **§ 6. Voraussetzungen für die Appartementinanspruchnahme**

1. Im Appartement dürfen nicht mehr Personen übernachten als für den gegebenen Typ des Appartements vorbestimmt wird. Beim Verstoß gegen diese Maßgabe wird die Marina Invest Sp. z o. o. berechtigt, die Buchung fristlos zu stornieren, ohne die Verpflichtung der Rückerstattung von Gebühr für die übrige Buchungszeit, oder von dem Kunden eine zusätzliche Gebühr im Betrag von 2000 PLN zu verlangen.
2. Im Appartement darf sich ein Kind bis 7 Jahre über die zugelassene Höchstzahl der Personen für den gegebenen Typ des Appartements aufhalten, unter der Voraussetzung, dass der Mitarbeiter der Rezeption sich damit einverstanden erklärt und das Kind in einem, in dem Appartement verfügbaren Bett schlafen wird.
3. Der Kunde verpflichtet sich, das Appartement und die darin befindliche Ausstattung gemäß ihrer Bestimmung zu nutzen, sowie keine Elemente seiner Ausstattung und Dekoration aus dem Appartement zu entfernen.
4. Der Kunde wird verpflichtet die Grundsätze der Nachtstille zu respektieren, die Sicherheits- und Brandschutzbestimmungen des Objektes zu befolgen und die Hausordnung der Wohnungseigentümergeinschaft zu beachten, die an der Rezeption eingesehen werden kann. In der Zeit von 22:00 bis 6:00 Uhr wird jedwedes, die Nachtruhe der Gäste störendes Verhalten untersagt.
5. Der Marina Invest Sp. z o. o. kommt das Recht zu, eine zusätzliche Gebühr für die Nichteinhaltung der Nachtruhe von dem Kunden und von sonstigen, sich in dem Appartement aufhaltenden Personen zu verlangen, wenn die Nachfolge dieser Nichteinhaltung:
  - ein Eingriff des Rezeptionsmitarbeiters nach 22:00 Uhr ist, im Betrag von 500 PLN (in Worten: fünfhundert Zloty) für den jeweiligen Eingriff,
  - ein Polizeieingriff ist, im Betrag von 2000 PLN (zweitausend Zloty) für den jeweiligen Fall eines Verstoßes.
6. Im Appartement gilt Tabakrauchverbot, es darf auf den Balkons und Terrassen auch nicht gegrillt werden. Beim Verstoß gegen dieses Verbot wird der Kunde mit einer Vertragsstrafe in Höhe von 2 000 PLMN belastet.
7. Das Appartement darf zu keinen sonstigen Zwecken als für Übernachtungszwecke genutzt werden und insbesondere darf in diesem kein Gewerbe betrieben werden. Die Eintragung des Appartements als ein Gewerbebetrieb oder ein sonstiges Gewerbe wird untersagt.
8. Das Appartement darf weder einem Dritten untermietet, noch in einer sonstigen Form dieser Person zur Verfügung gestellt werden. Die o. a. Bestimmungen werden nicht verletzt, wenn von dem Kunden das Appartement gemietet worden ist, um dieses seinen Mitarbeitern, Gesellschaftern oder Kontrahenten zur Verfügung zu stellen, was dennoch vorher der Marina Invest Sp. z o.o. angemeldet werden muss.

9. Von dem Kunden dürfen weder Schlösser ausgewechselt noch selbstständig Schlüssel zum Appartement nachgemacht werden lassen. Der Kunde kann einen weiteren Schlüsselsatz erhalten, wenn er sich damit an den Mitarbeiter der Rezeption wendet.
10. Der Kunde darf weder Umbauten noch sonstige Änderungen in dem Appartement vornehmen.
11. Über gesamte in dem Appartement während seines Aufenthalts entstandene Schäden hat der Kunde den Rezeptionsmitarbeiter des Objektes unverzüglich zu informieren. Für die von dem Kunden oder von seinen Gästen bzw. Tieren zu vertretenden Schäden wird eine angemessene finanzielle Entschädigung berechnet.
12. Haustiere sind im Appartement gegen eine zusätzliche Gebühr von 30 PLN/Tag/ein Haustier erlaubt. Der Kunde erklärt, dass er die Bestimmungen für den Aufenthalt von Tieren zur Kenntnis genommen hat.
13. Im Apartment gilt ein generelles Verbot für die Durchführung von Partys, einschließlich Junggesellen- und Junggesellinnenabschieden. Im Falle eines Verstoßes gegen das Verbot wird Marina Invest Sp. z o.o. den Kunden mit einer Vertragsstrafe in Höhe von 1000 PLN (in Worten: eintausend Zloty) belasten.
14. Der Kunde ist verpflichtet, das Appartement Vertretern von Marina Invest Sp. z o.o. zur Verfügung zu stellen, um die Durchführung einer Störungsbeseitigungsmaßnahme zu ermöglichen und in anderen begründeten Fällen, insbesondere um eine Beschädigung oder Zerstörung des Appartements oder seiner Ausstattung zu verhindern und den Mitarbeitern der Marina Invest Sp. z o.o. z o. o. oder von der Firma Marina Invest beauftragten Personen, um die Reinigungs- und Wartungsarbeiten an dem Appartement zu den für die jeweiligen Räumlichkeiten festgelegten Zeiten und Wochentagen durchzuführen.

## **§ 7. Haftung für Schäden**

1. Der Kunde verlässt das Appartement in einem nicht verschlechterten Zustand gegenüber dem, in welchem dieser das Appartement übernommen hatte.
2. Der Kunde haftet finanziell in voller Höhe für die von ihm oder von seinen Gästen bzw. Tieren zu vertretenden Schäden an dem Gebäude, an dem Appartement sowie an dessen Ausstattung.
3. Der Kunde wird verpflichtet, den Mitarbeiter der Rezeption über alle Ereignisse unverzüglich in Kenntnis zu setzen, die den Kunden oder irgendwelche weitere Person einem Schaden aussetzen könnten, sowie über jegliche in dem Gebäude, in dem sich das Appartement befindet verursachten Schäden, und zwar in dem Appartement selbst sowie in dessen Ausstattung sowie über jedwede Ansprüche Dritter in Verbindung mit derartigen Schäden.
4. Bei Verlust von Appartementschlüssel wird der Kunde verpflichtet, eine Gebühr im Betrag von 400 PLN Brutto zu bezahlen.
5. Bei Verlust von Fernsteuerung für das Garagentor wird der Kunde verpflichtet, eine Gebühr im Betrag von 300 PLN Brutto zu bezahlen.

6. Marina Invest Sp. z o. o. haftet für keine, von dem Kunden in dem Appartement und in der Tiefgarage liegengelassene Gegenstände.
7. Marina Invest Sp. z o. o. haftet für keine eventuelle, während des Aufenthaltes des Kunden entstandene Unannehmlichkeiten, wie zum Beispiel Bau- oder Abschlussarbeiten, die im Bereich des Gebäudes oder in den Nachbarappartements geführt werden können, Unterbrechung der Medienversorgung (z. B. Strom, Wasser, Zentralheizung) aus Gründen, die außerhalb der Kontrolle der Marina Invest Sp. z o. o. liegen, einschließlich Lärmemissionen benachbarter Grundstücke.

## **§ 8. Personenbezogene Daten**

1. Die in dem Buchungsformblatt angegebene personenbezogene Daten des Kunden werden von Marina Invest Sp. z o. o. gemäß der allgemeinen Verordnung über Schutz von personenbezogenen Daten vom 27. April 2016 (Amtsblatt der EU L 119 vom 04.05.2016) verarbeitet.
2. Der Verwalter der personenbezogenen Daten ist Marina Invest Sp. z o. o..
3. Bei Bedarf wenden Sie sich an den Datenschutzinspektor - [iod@marinainvest.com.pl](mailto:iod@marinainvest.com.pl)
4. Personenbezogene Daten werden zum Zweck des Aufenthalts des Kunden in den Aquamarina- Appartements gemäß Art. 6 Abs. 1 Buchstabe b der allgemeinen Verordnung über Schutz von personenbezogenen Daten vom 27. April 2016 verarbeitet.
5. Personenbezogene Daten werden 10 Jahre lang gespeichert.
6. Personenbezogene Daten bleiben vertraulich und werden keinen Dritten zur Verfügung gestellt.
7. Der jeweilige Kunde, dessen personenbezogene Daten verarbeitet werden, wird berechtigt, in seine Daten einzusehen, diese zu ergänzen, zu aktualisieren, zu korrigieren, ihre Verarbeitung vorübergehend oder dauerhaft zu stoppen oder ihre Löschung zu beantragen.

## **§ 9. Schlussbestimmungen**

1. Das auf die Streitfälle zwischen der Marina Invest Sp. z o. o. und dem Kunden anzuwendende Recht ist das polnische Recht. Eventuelle Streitfälle werden einvernehmlich gelöst, ansonsten vor einem für den Sitz von Marina Invest Sp. z o. o. zuständigen Gericht.
2. In dem durch diese Ordnung nicht geregelten Bereich kommen die Bestimmungen des polnischen Bürgerlichen Gesetzbuches sowie der einschlägigen Gesetze zum Einsatz.